

CITTA' DI
VENEZIA



ACCORDO DI COOPERAZIONE

**TRA IL COMUNE DI SAN PAOLO,
REPUBBLICA FEDERATIVA DEL BRASILE**

**ED IL COMUNE DI VENEZIA,
REPUBBLICA ITALIANA**

**ACCORDO DI COOPERAZIONE TRA IL
COMUNE DI SAN PAOLO, REPUBBLICA
FEDERATIVA DEL BRASILE ED IL
COMUNE DI VENEZIA, REPUBBLICA
ITALIANA.**

Il COMUNE DEL MUNICIPIO DI SAN PAOLO, in questo atto rappresentato dal Sindaco **JOÃO DORIA**, ed **IL COMUNE DEL MUNICIPIO DI VENEZIA**, in questo atto rappresentato dal Sindaco **LUIGI BRUGNARO**, di seguito denominati anche **le Parti**,

CONSIDERATA l'importanza della cooperazione e dell'interscambio di esperienze ed azioni tra città, per lo sviluppo e l'approfondimento delle relazioni di amicizia;

CONSIDERATI i legami tra le città di Venezia e di San Paolo, legate da amicizia antica, anche a seguito dei fenomeni migratori;

NELLA CONDIVISIONE della certezza che la cultura sia elemento di unione e comunione tra i popoli, e che la promozione del dialogo sia fattore di promozione dei valori di integrazione, solidarietà, crescita dello sviluppo umano;

DECIDONO di stipulare il presente Accordo di Cooperazione Culturale, per un reciproco scambio ai fini della ricerca, formazione, creatività, specializzazione, tutela, restauro, conservazione, divulgazione, didattica, comunicazione, in ambito culturale, nei termini delle clausole che seguono:

CLAUSOLA PRIMA

Oggetto

Il presente Accordo ha per oggetto l'istituzione delle basi di cooperazione e interscambio artistico e culturale tra le città di San Paolo e di Venezia, nella speranza che tale interscambio, possa promuovere iniziative di cooperazione allo sviluppo dei loro cittadini, ampliando le opportunità dei soggetti pubblici e privati presenti nei loro territori, di stabilire relazioni scientifiche, tecnologiche, commerciali ed economiche.

CLAUSOLA SECONDA

Azioni da sviluppare

2.1. Le Parti promuoveranno la diffusione e l'interscambio dei loro rispettivi beni culturali, anche attraverso le Fondazioni (come ad esempio Musei Civici Veneziani, Padigione Venezia della Biennale, La Fenice, Forte Marghera, Museo della Città di San Paolo), gli Enti (Centro Culturale Candiani, Centro Culturale San Paolo), le

Istituzioni (Bevilacqua La Masa, Bosco e Grandi Parchi, Centri di Soggiorno, Teatro Comunale di San Paolo, Biblioteca Mario de Andrade) operanti e favoriranno progetti di formazione e aggiornamento rivolti ai giovani.

2.2 Le Parti identificano come prioritario lo scambio di artisti presso le rispettive Esposizioni di Arte Contemporanea, tra queste il Padiglione Venezia presso la Biennale di Arte di Venezia 2019 e la Biennale di Arte di San Paolo 2020, per contribuire allo sviluppo delle relazioni culturali tra queste due città.

2.3 Le Parti daranno enfasi alle iniziative di valorizzazione dell'arte, del patrimonio culturale, in tutte le sue diverse forme, attraverso concorsi ed esposizioni a cui potranno partecipare e confrontarsi giovani di entrambe i territori, anche sperimentando contaminazioni tra le diverse tecniche artistiche legate alle rispettive tradizioni (es: vetro, moda, design), promuovendo in particolare:

- scambio di esperienze e iniziative artistiche e culturali, attraverso l'incentivo bilaterale per la realizzazione di: esposizioni artistiche e fotografiche; mostra del cinema brasiliano e italiano; scambio e partecipazione di gruppi artistici;
- diffondere la ricchezza del patrimonio storico e culturale e le tendenze artistiche contemporanee in ciascuna di queste città;
- scambio di conoscenze e pratiche imprenditoriali nell'area culturale;
- progetti concreti di formazione e di aggiornamento, anche attraverso l'incontro di docenti e maestri nella varie discipline, favorendo l'inclusione, nei processi di interscambio culturale di Università, Conservatori musicali, Accademie delle Belle Arti, nonché di enti formativi;
- altre misure tendenti alla piena realizzazione dell'oggetto del presente Accordo, che verranno ad essere identificate, congiuntamente, dalle parti.

2.4 Le Parti condivideranno informazioni e best practice su campagne di promozione sul turismo responsabile e realizzando eventi e manifestazioni sugli aspetti tipici e sulle tradizioni della cultura veneziana e della cultura paulista.

CLAUSOLA TERZA

Termine di validità

Il presente Accordo di Cooperazione sarà valido ed efficace a partire dalla data della sua sottoscrizione e rimarrà in vigore per un periodo di 03 (tre) anni, potendo essere prorogato mediante patto tra le parti.

CLAUSOLA QUARTA

Disposizioni finali

4.1 Il presente Accordo potrà, in qualsiasi momento, essere rescisso o modificato, in tutto o in parte, per iniziativa di una delle parti, mediante comunicazione scritta, all'altra parte, con preavviso di 60 (sessanta) giorni.

4.2 Altre misure volte alla piena realizzazione dell'oggetto del presente Accordo, saranno identificate congiuntamente dalle parti, con reciproca lettera di intenti sottoscritta dai legali rappresentanti. Le città promuoveranno la sottoscrizione di ulteriori accordi bilaterali tra Enti e Società, anche private, nello spirito dei contenuti del presente Accordo e secondo il principio di sussidiarietà.

4.3 Il presente Accordo non prevede necessariamente risorse finanziarie trasferite tra le parti.

E poiché sono in pieno accordo, il presente Accordo è firmato dai rappresentanti del Comune di San Paolo e del Comune di Venezia, rispettivamente in due (2) copie in lingua portoghese e due (2) copie in lingua italiana, essendo entrambi i testi altrettanto autentici, in portoghese e italiano, alla presenza di testimoni che pure lo sottoscrivono.

Venezia, 14 Ottobre 2017

Per il Comune di San Paolo

Per il Comune di Venezia

JOÃO DORIA

LUIGI BRUGNARO

Testimoni
